

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 20, 1924 at the Post Office at Santa Paul, California, under the Act of March 3rd, 1879 Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—5c copia.

Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes, 6 de Nov. 1931

Num. 3

OUR SPANISH FIELD IS COVERED

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTEREST OF THE MEXICAN PEOPLE, AND ALL THE MERCHANTS IN GENERAL

"LA VOZ" EXTIENDE SU RADIO

This Newspaper Purchases Circulation and Business of "La Voz del Pueblo" of Santa Barbara, Thereby Increasing Usefulness by 1,500 Circulation

NO HAY NINGUN AVISO DE SUSPENSION DE CUOTAS PARA LOS REPATRIADOS

Aviso Importante a Nuestros Lectores Lectores

EL PRIMER REGALO DE PARA AGENTES LO GANO LA SRA. MARIA HERREARA

El interés despertado por esta campaña de suscripciones que hemos emprendido, sigue aumentando cada semana que pasa...

El primer regalo de agentes, fué recogido el sábado pasado, por la Sra. Maria Herrera, quien nos entregó a las 7 p. m. en nuestras oficinas la mayor cantidad de suscripciones...

Ese regalo consistió en un hermoso reloj pulcra, que fué comprado en la Joyería de A. A. Goodyear de esta ciudad...

Para el día 21 de los corrientes nuestros agentes recibirán el segundo regalo. El Sr. A. M. Garcia, encargado del departamento de circulación...

Todos los preparativos siguen adelantados según han sido anunciados, y estamos seguros que para la terminación de esta gran campaña de suscripciones...

¿Desea usted obtener un bonito juego de recámaras de cuatro piezas; o un bonito juego de sala, gentiño Velour y panilla elegante...

Manté hoy mismo su suscripción o tráigala a las oficinas de este semanario...

LAS TIENDAS PERMANECERAN CERRADAS EL DIA 11

Noviembre 11, día del Armisticio, será observado en Santa Paula, como todos los años...

La gran celebración de este año, se concentrará en Ventura, donde para esta fecha, están terminados los preparativos respectivos.

Change in Dept. Head Means More Service for Merchants

From this date on, E. D. Kennedy, who, for the past three months has solicited advertising for this paper, is no longer connected with "La Voz de la Colonia".

To better serve our advertisers, we have now at the head of our advertising department a young man, widely known throughout the county for his energy, progressiveness and courtesy...

During the past week "La Voz de la Colonia" has added two splendid mat services for the use of our advertisers...

Call 436 and ask for "Art" Schilder. He will show you how to chase away "Old Man Depression" by using the columns of "La Voz" to attract the Mexican trade.

SE BUSCA A UN MEX. QUE DESAPARECIO HACE SEIS DIAS

Enrique Revea, residente de Fillmore, está siendo objeto de una búsqueda en el plan del río de Santa Clara...

Después de una semana de haber desaparecido, el Conestable Jack Casner, en compañía de varios amigos y familiares de Revea se organizaron el martes para averiguar el paradero de este señor.

Por más de 20 años, Revea ha sido "traquero" del ferrocarril. Una enfiada de Revea también radica en Fillmore, Maria Mendez.

NOCHE DE "HALLOWEEN"

El sábado pasado por la noche, "noche de travessuras" la niñez de Santa Paula, salió en masa dejando su huella por la calle Main...

El jabón jugo importante parte en las vidrieras, no habiéndose registrado casos de depredación. Ernesto Hernández, jovencito de la localidad fué a parar a la cárcel de la ciudad por haber molestado a unas niñas...

LICENCIAS MATRIMONIALES Y APLICACIONES

Joe Acosta de 22 años y Lucia Silva de 18, ambos de Fillmore. Eduardo Alvarado de 26 años, y Matckey Piña, de 18, ambos de Ventura.

Frank Beloneote, de 26 años de edad y Agoda Aguirre, de 20, ambos de Salicoy.

Of interest to our readers and advertisers is the important announcement that today Manuel A. Reyes, editor and publisher of "La Voz de la Colonia", purchased the circulation and business of "La Voz del Pueblo", of Santa Barbara...

This merger is one of significance in that it not only adds 1,500 circulation in Ventura and Santa Barbara counties to the large circulation already enjoyed by "La Voz de la Colonia", but it extends the field thoroughly covered by this newspaper...

The value of such a coverage is inestimable. It is the largest weekly newspaper published in the Spanish language on the Pacific Coast. It is only paper reaching the Mexican people between Los Angeles and San Francisco.

It is a well known fact that no business can stand still—it must either move forward or backward. This is especially true of a newspaper. It can "mark time" only so long, then it starts moving. All types of business have the hope that they may progress in the direction that "La Voz de la Colonia" has moved in the last few months—

FORWARD! And in our Processional, we hope to be of increased service to every business in Ventura and Santa Barbara counties. Make your "bid" for the trade of the Mexican people (who spend their money at home) through the columns of their own newspaper...

El Comité Pro-Cultura Consiguio los Servicios del Sr. A. Manrique

El Comité Pro-Cultura Mexicana obtuvo un triunfo de índole moral al poder contar con Aurelio Manrique, Jr. para que con la galanura que siempre lo ha distinguido...

MURIO EN UN ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

El Sr. Carlos Allen y esposa, quienes radican en el número 311 de Ojai Road, recibieron el martes de esta semana, la funesta noticia de la muerte de su hija Bertha.

Bertha, murió trágicamente en accidente automovilístico cerca de Palo Alto, Calif. Su esposa de un mes, Frederick Pond, se encuentra gravemente lesionado, abrigándose pocas esperanzas de poder salvarlo.

Los servicios fúnebres se verificaron ayer a las 2 p. m. en el panteón de Santa Paula.

1917 1931

DIA DEL ARMISTICIO

RECUERDE La Undecima Hora Del Undecimo Dia Del Undecimo Mes Nov. 11 a. m.



Desde esta fecha, quedan fusionados los dos semanarios más importantes del sur de California, pasando a formar una sola empresa. La propiedad y regencia de dicha organización queda al Sr. Manuel A. Reyes, Editor de "La Voz de la Colonia".

El Sr. J. T. del Alra, Editor y propietario de "La Voz del Pueblo" queda como representante de la empresa en el Condado de Santa Barbara y Condados del Norte. Con lo anterior, los servicios que debemos al público, serán más eficientes y nuestro radio de acción, triplicado desde luego...

Por convenio celebrado con el Sr. Prfr. Conrado Espinosa, dicho escritor colaborará en nuestro órgano, que, desde este número, es "La Voz de la Colonia" y "La Voz del Pueblo".

MANUEL A. REYES, Editor Propietario. EL BAILE DE "HALLOWEEN" BAJO LOS AUSPICIOS DEL "CLUB RECREATIVO SOCIAL" FUE UN VERDADERO EXITO

Por largo tiempo la colonia de Santa Paula, no había disfrutado de un momento social como el ocurrido la noche de "Halloween", cuando el Club Recreativo Social de este lugar ofreció su gran baile de máscaras.

Los muchachos de este club se portaron a la altura de todo cumplimiento cuando recibieron en esta festividad a cerca de 200 personas. Nuestras guapas señoritas así como los jóvenes que asistieron vistieron vistosos trajes de fantasía...

Entre los agradecidos con premios la pareja de Aurelio Ponce y Refugio Delgado se ganaron la aprobación de los jueces por sus trajes y originalidad de presentación.

Este arreglo, como antes se había especificado, consiste en un descuento, prácticamente las dos terceras partes del pasaje, para todos aquellos que se incorporen al grupo que periódicamente sale de Los Angeles rumbo a Nogales o Laredo.

(Pasa a la Sexta Plana)

CUPON DE SUSCRIPCIONES

Sr. Abraham M. Garcia, Jefe del Dept. de Circulación "La Voz de la Colonia" Santa Paula, Calif.

Sírvase enviarme una suscripción, en pago de la cual incluyo \$2.00. Esperando mi boleto de Regalos, a la dirección siguiente:

Nombre Dirección Ciudad

La Voz de la Colonia

"Y LA VOZ DEL PUEBLO" Consolidadas

SE PUBLICA CADA VIERNES

MANUEL A. REYES, Director
Direccion Postal P. O. Box "V"
107 No. Mill St.—Tel. 436
Santa Paula, Calif.

Subscription Anual \$2.00
Adelantados—Ejemplar Suelto 5c
Tarifa de Anuncios a Solicitud

"La Voz de la Colonia" circula
por los Condados de Ventura,
Santa Barbara y Valle de
San Fernando

Registrado como articulo de 2a.
clase, Octubre 30, de 1926, en
el Correo de Santa Paula, Cal.,
bajo la Acta de Marzo 3, de 1879

CLOUGH'S PHARMACY
ESTA ES LA BOTICA
PREFERIDA PARA
TODAS SUS
MEDICINAS Y
PRESCRIPCIONES
Fillmore — California

MUEBLES NUE-
VOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros por Retratos

SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

Todas sus medicinas de patente
recetas o remedios, articulos de
toacador y perfumes, cómpresos
en la botica de

HAWLEY'S DRUG
STORE
The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guiar,
cabalar, jugar al golf o nadar,
los ojos muchas veces están irrita-
dos, cansados y enrojecidos. La
Gota Optica los limpiará y re-
frescará. Es una preparación
inofensiva, higiénica y refrescan-
te, aclara, limpia, suaviza y no
irrita los ojos ni los párpados.—
GOTA OPTICA se vende a 25c y
50c.

MARK STAIRS
Reparacion de Radios
942 Main St.
Santa Paula

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12
Sab. 7-9 p. m.—Tel. 305x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLE ESPAÑOL
Frente a Woolworth's
819 Cabel Main, — Santa Paula

La Farmacia Blair's que siem-
pre ha sido patrocinada por la
colonia Mexicana, invita a sus
antiguos y nuevos clientes a
visitarla. Sus recetas, son aten-
didas con exactitud, a la vez
que siempre encontrara varia-
do surtido de medicinas de Pa-
tente y yerbas medicinales me-
xicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

VICTORIANO SALADO ALVAREZ

Por Nemesio GARCIA NARANJO
Cada vez que un muchacho im-
pulsivo de los últimos tiempos
quería arrojar dieterios sobre la
literatura porfiriana, no se acor-
daba de don Francisco Bulnes, ni
de don Federico Gamba, ni de don
Emilio Rabasa. No! Para las
gentes de la Revolución, el repre-
sentante típico del pasado, el
porteaestandar de la tradición
era don Victoriano Salado Alva-
rez.

Aquel gran escritor no se in-
comodaba por ser el blanco pre-
dicado de los trovadores consti-
tucionalistas; por lo contrario,
sentía placer en que se le conce-
diera por unanimidad el título
de abanderado de una época,
hacia la cual rendía el mayor ca-
riño y la más fervorosa admira-
ción. ¿Por qué se le consideró
como el exponente del pensa-
miento porfirista? Tal vez por-
que ninguno de los escritores de
su generación lo igualó en el mé-
rito, en la ponderación y en la
serenidad. La prosa de Salado
Alvarez se deslizaba quietamen-
te, como un río sobre terreno
plano; jamás supo lo que era
despeñarse en el escándalo de
una calarata. Nació con alma
elástica, jamás estuvo de acuerdo
con la violencia ni con la pasión
nunca pudo comulgar con una
retórica estridente de alaridos. Y
como exponía su credo literario
y político con la mayor fran-
queza, las nuevas generaciones
lo consideraron como la antíte-
sis de la Revolución.

No se crea por eso que Salado
Alvarez fuera un radical de las
derechas que se pasaba la vida,
como Chateaubriand, soñando en
restaurantes imposibles, pues
aunque solía escribir sobre cues-
tiones políticas, era lo menos po-
lítico que se pueda concebir. El
político nato pone toda su alma
en la conquista y en la conser-
vación del poder. Salado Alva-
rez estaba consagrado por com-
pleto a la cultura y sólo veía las
luchas sociales a través de los
estantes de la biblioteca. Como

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

AMBULANCIA Y
CASA
FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN
Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 5th St. 600 N. Central

SEÑORAS Y SEÑORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y les de-
volverá su brillo natural. Con
ojos cansados, enrojecidos o
inflamados, no puede haber
cara bonita ni agradable. Procure
conservar sanos sus ojos con
GOTA OPTICA. Precio 25c
y 50c.

a Brunetiere, como a Ferrero,
como a Le Bon, la política le in-
teresa sólo como motivo de una
especulación mental.

Y se inclinaba hacia ella, como
se inclinan todos los hombres de
letras hacia aquellas cosas que
despiertan su imaginación y po-
nen a trabajar su pensamiento.
¿Amaba el campo nuestro gran
poeta bucólico Manuel José O-
thón? Como tema lírico, sí; pero
—jamás su pasión egológica lo lle-
vó hasta el extremo de abando-
nar la ciudad y convertirse en
ranchero por toda la vida. Sir
Arthur Conan Doyle nunca pen-
só en ser detective, no obstante
su inmensa pasión por la litera-
tura policiaca. Luis Adolfo
Thiers fue todo lo contrario de
un soldado, a pesar de que la
guerra lo fascinaba como motivo
literario. Julio Verne amaba
intensamente los viajes; pero
—sólo en sus libros. En la vida
real, prefería quedarse en su
casa, en donde, con ayuda de
cartas geográficas, diariamente
visitaba los países más lejanos.
Así, como Verne escribía sus

viajes y como Thiers pintaba
batallas, así era como Salado
Alvarez escribía sobre cuestiones
políticas, y — nada más. Era es-
critor, únicamente escritor y ja-
más se le habría ocurrido lanzar
su candidatura para un puesto
público. Fue diputado durante
el régimen del General Díaz, es
decir, cuando toda la política es-
taba concentrada en el puño de
acero del Dictador.

Como no lo guiaba un interés
personal, ni le nublaban el enten-
dimiento una pasión volcánica
sus producciones se inspiraban
en la verdad y eran de una fuer-
za arrolladora. Su noble sin-
ceridad arrojó sobre él muchas
persecuciones injustas. Decía las
grandes verdades sin el propósito
de herir ni escandalizar; pero
así es como más escandalizan y
hieren.

Alma clásica. Devoto de la
sencillez y de la sobriedad, es-
cribió a principios del siglo, en
una revista de Guadalajara, un
artículo en el cual criticaba las
hojarasas retóricas de los poeta-
modernistas, que estaban enton-

ces en boga. El poeta Jesus E.
Valenzuela contestó a Salado Al-
varez desde las columnas de la
"Revista Moderna" y se produjo
una polémica que refleja el esta-
do mental de aquella época. El
tiempo ha venido a dar la razi-
ón al entonces escritor oscuro
de provincia. Mientras las som-
bras de Verlaine y de Rimbaud,
de Laforgue y Moreas se pierden
en brumas indecisas, los perfiles
de Corneille y de Racine ganan
siempre en claridad y precisión.
Los maestros de los modernistas
fueron para una generación; los
de Salado Alvarez son para todos
los siglos....

Consecuente con su credo li-
terario, escribía con una sencil-
lez tan obstinada, que muchas
veces llegaba hasta la llaneza.
Nada de adjetivos alisonantes
ni de imágenes de fuego. Tam-
poco empujaba el simit impresio-
nista, y prefería ser monótono a
exhibir el menor artificio. La
musa de Salado Alvarez jamás
empleó coleretes, y por eso, los
e-
spíritus superficiales que están
atentos a los figurines, la consi-
deraban pasada de moda. Ya
llegará el tiempo en que el mun-
do se aburra de la belleza artifi-
cial, y entonces se verá que el
único estilo que no pasa de mo-
da, es el que huye de las mentis-
ras teatrales, para refugiarse en
la sencillez de la Naturaleza!

En sus años mozos se dedicó
a la novela histórica, y si hubie-
ra encontrado un medio más
propicio, tal vez habría hecho en
México, lo que Pérez Galdós en
España. Por fortuna para las
letras nacionales, sus obras no
tuvieron el éxito de las de don
Juan Antonio Mateos, y enton-
ces Salado Alvarez se dedicó en
lo absoluto a las investigaciones
históricas. Estudiando la inde-
pendencia de México, tropezó
con la conjuración de Aaron
Burr, y esa conjuración lo llevó
a examinar los archivos de la ciu-
dad de Washington. Y que cosas
aprendió en la Capital de los
Estados Unidos! En tono de bro-
ma—broma muy seria, ciéramen-
te—solía decir que necesitó ir a
Washington para conocer a Mé-
xico.

Era un trabajador infatigable,
y los años que residió en Wash-
ington, como Secretario de la Em-
bajada de México, los empleó en
el estudio de las relaciones en-
tre los dos países. Si él hubiera
podido escribir la historia de esas
relaciones, cuántas enseñanzas
habría proyectado sobre todo el
continente! Cuántas adverten-
cias a los gobernantes! Por des-
gracia, la necesidad de ganarse
la vida, lo alejó de esta obra ma-
gna y lo empujó a la tarea fati-
gosa de escribir para los periódicos.
Qué tristeza! Tener los tamaños
para pintar cuadros murales
en las galerías de la Historia,
y sin embargo, verse constreñido
por las circunstancias a producir
pequeñas acuarelas de oportuni-
dad!

Esas acuarelas, aunque hechas
con gran prisa y sin particular
cuidado, revelan que el talento
de Salado Alvarez alcanzaba hori-
zontes amplísimos. Unas veces
hablaba de don Carlos María Bus-
tamante; otras de Roumieu Rol-
land; otras de la crisis financia-
ria; otras del momento político.
El periodismo no lo hizo perder
su dignidad intelectual ni entur-
bió su exquisito gusto literario.
Hasta en los ensayos más áridos
se trasluce el orgullo de la téc-
nica, el placer de escribir, que
caracteriza a todos los grandes
escritores.

Nadie tuvo ese placer tan de-
sarrollado como Salado Alvarez.
(Pasa a la 7a. Plana)

"Si le Duele, no Pague"
Trabajos Dentales
a Crédito
DIENTES NATURALES Superiores y Distinguidos
Extracción Gratis
Placa Natural del Dr. Cowen
CREDITO
NUESTROS PRECIOS MODICOS
Dr. S. M. COWEN
596 South Hill St.
Dentista sin Dolor
Alto Owl Drug Store—2do. Piac
Abierto de Noche hasta las 9 p. m. y
Domingos en la mañana de 10 a 1.

Nuevos Precios Bajos
en Llantas
FIRESTONE SENTINEL
cada una El Par
29x4.40 \$4.35 \$8.50
Otros Tamaños a precios bajos en Proporción
Especial—"Bandas" de Ford
Modelo "A"
\$6.95
McNeil Bros. Inc.
Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.
BATERIAS FIRESTONE \$5.95
Y Su Bateria Vieja

EL NUEVO TEATRO
Fillmore
BONITAS ATRACCIONES
FILMICAS PARA LA
SEMANA
Comenzando el
SABADO, NOV. 7
SABADO SOLAMENTE
Douglas Fairbanks Jr.
—I—
"I LIKE YOUR NERVE"
JUEVES y VIERNES
Sally O'Neil
—I—
"CISCO KID"
Con Edward Howe
MARTES y MIER.
Walter Huston
—I—
"THE RULING VOICE"
DOM. y LUNES
Warner Baxter
—I—
"THE BRAT"
Esta Llena de Risas!

Es muy confortable el saber que usted
puede comprar aquí un precioso regalo
y pagar por el en un periodo largo de 12
meses. Ahora mismo puede usted el re-
galo que siempre ha deseado.
A TODO HOMBRE LE A-
GRADA UN RELOJ.....
Y UNA NAVAJA DE CA-
DENA.....
RELOJ PULCERA PARA SRAS.
Aqui esta el regalo para ella. Movimien-
to de 17-joyas, reloj pulcera en el nuevo
estilo baguette, ajustado con onyx en la
montadura y onyx en la llave, una ver-
dadera joya!

A. A. GOODYEAR
RELOJERO Y JOYERO
TEL. 61 SANTA PAULA.

A LA COLONIA MEXICANA: Una visita a esta Botica
le convencerá de las grandes y variadas gangas que
siempre tenemos disponibles para nuestros patroci-
nadores. Todo cuanto tenemos esta a la venta con re-
bajas estupendas. Venga y aproveche esta gran oferta.
—Sus prescripciones son bien atendidas—

LA BOTICA The Rexall Drug Store
HABLAMOS ESPAÑOL
Especial Atencion a Todos los Mexicanos
212 W. 5th St. — Telefono 8 — Oxnard, Cal.

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU
GRAN CAMPAÑA DE OBSEQUIOS
La Botica Mexicana, que desde su apertura
siempre ha venido regalando a su numerosa
lientela, valiosos obsequios, abra hoy la mas
sorprendente de las ofertas que jamas se hayan
hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que
le daran derecho a obtener uno de los valiosos
regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfru-
tado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana
como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo
nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pul-
motol, Frotacion No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy,
Vivka, Volcanico, Mentolato, Castoria y otros articulos como
Peines, Brochas para los dientes, relojes, articulos de hule.
Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de No-
velas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahmé, Carolina
Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y
oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Botica
INTERNACIONAL
Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!
AQUI OBSEQUIAMOS "LA VOZ DE LA COLONIA"

Carnicerías:
Afiliadas con las Tiendas "LA VICTORIA"
CARNICERIA "LA VICTORIA" NO. 6
Meta Street 538 — Telefono 155
Oxnard, California
CARNICERIA "LA VICTORIA" NO. 5
Meta Street 150 — Telefono 802
Ventura, California
CARNICERIA "LA VICTORIA" NO. 7
Fillmore, California
PANFILO DELGADO, Prop.

—¿Por qué está usted en la cárcel?
—Por que ha pegado usted a su mujer?
—Por un mero accidente. En general, ella es la que me pega. (De Fann, Viena.)

—¿Correrá usted decir muy de prisa?
—No, lo gué demastado des- pués y el dueño me alcanzó. (De Monstique, Charleroi)

—Su mujer es rubia, ¿verdad?
—No estoy seguro acaba de bajar al Instituto de belleza. (De Brooklyn Eagle)

El Presidario

DESDE NUEVA YORK

Al atardecer del día 22 de julio último llegó al presidio de Santa Fe, Estado de Nuevo México, un hombre de edad avanzada, el cual se hizo anunciar al jefe de la prisión del Estado como Albert B. Fall. Traía dos baúles y una maleta y una libreta de banco.

Salieron a recibirle el director del presidio y el médico del mismo, y después de mostrarle el libro de registro le invitaron a firmarlo. El recién llegado, le hizo temblándole el pulso, y sin decir palabra permaneció con la cabeza inclinada algunos momentos hasta que le indicaron que podía pasar al interior del edificio.

Mucho habían hablado los periódicos durante los últimos días de la ida del anciano al presidio de Santa Fe, así como habían dedicado, tiempo, atrás, grandes y sensacionales informaciones al "caso" de Albert B. Fall. Algunos decían que la presencia de Fall en el presidio era una prueba de que la justicia es Justicia en los Estados Unidos y que las cárceles no eran únicamente para los pequeños delincuentes; que la ley debía cumplirse y que la lección de Fall daría excelentes resultados en cierta clase de burladores de la moral pública.

Al día siguiente el director del presidio del Estado no pudo decir a los periodistas si Albert B. Fall vestía el uniforme de los presidarios, ni si le habían cortado el pelo, como está ordenado, ni si comía como los demás, ni si ocupaba una celda de preferencia. El director no sabía nada. Pero el médico aseguró que el presidario número 6991, a causa de su estado de salud, se hallaba en el hospital, en el departamento de preferencia, que ha-

bia leído periódicos hasta las dos de la madrugada; que se había levantado a las ocho y que su salud era muy delicada. Añadió que no podía decir cuanto empujaría la rutina del presidio forzado en las filas de los demás convictos, pero que esperaba podría hacerlo después de algunos días.

Albert B. Fall había sido condenado a un año y un día de presidio por una futeza casi imperceptible; por haber tenido la debilidad de aceptar una propina de cien mil dólares por autorizar la venta, siendo secretario del Interior del Presidente Harding, de una existencia de petróleo destinado a la marina de los Estados Unidos. Se descubrió el influyente negocio y los adversarios políticos del presidente arrojaron en indignación, y el secretario Fall, después de muchas demoras y suspensiones del juicio, fue a parar con sus

se encuentra Santa Fe sea motivo para que el Dr. Fiske añada otra enfermedad a las que ya sufre que padece Albert B. Fall.

se encuentra Santa Fe sea motivo para que el Dr. Fiske añada otra enfermedad a las que ya sufre que padece Albert B. Fall.

Por de pronto permanece en el hospital y el presidario número 6991, sufre de arteriosclerosis, miocarditis, pleuresía crónica, tuberculosis incipiente y artritis de la médula. Toda una enciclopedia de enfermedades que le impedirán amoldarse a la rutina de la Casa. Es posible que la altura de siete mil pies a que

Ya se ve que las cárceles no son únicamente para los pequeños delincuentes.

Marcial ROSSELL

La Mejor Selección de CARROS USADOS

en el Condado
Casi Nuevos Precios Buenos
VEA ESTOS PRIMERO!

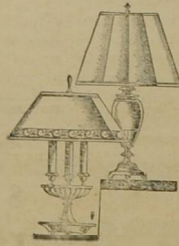
- 1931—FORD 2-DOOR SEDAN
- 1931—CHEVROLET SEDAN ESPECIAL
- 1931—CHEVROLET STANDARD SEDAN
- 1930—CHEVROLET LANDEAU SEDAN
- 1929—CHEVROLET COACH
- 1929—CHEVROLET COACH
- 1929—CHEVROLET COACH
- 1929—BUICK SEDAN
- 1929—CHEVROLET TRUCK DE ESTACA
- 1928—DODGE TRUCK SCREEN
- 1928—CHEVROLET SPORT COUPE
- 1927—CHEVROLET SEDAN
- 1927—ESSEX SEDAN
- 1926—CHRYSLER COUPE
- 1926—DODGE COUPE
- 1925—DODGE SEDAN
- 1926—CHEVROLET TOURING
- 1927—FORD ROADSTER
- 1926—STUDEBAKER SEDAN

COMPRE DONDE LA GARANTIA SIEMPRE ES CUMPLIDA AL PIE DE LA LETRA

Rosenauer Chevrolet Co.

Calle Main y Ojai Santa Paula, Calif.

Lamparas Modernas \$1.85 arriba



REGALE UNA PARA NAVIDAD

Bonita, alegre y amigable luz dan las lamparas a los cuartos! Estas son tan bonitas, con sus bases novedosas y sombras anchas en interesantes diseños. El amigo oportuno siempre regala algo de provecho y sera adecuado—y a un precio de GANGA!

Missouri Furniture Store

Santa Paula

Golden Rule Furniture Store

Fillmore

La Tienda del EMPORIUM

SANTA PAULA, CAL.

CIERRA!

El Sabado Nov. 7

Todo tiene que ser vendido por lo que nos traiga--esta es su

Ultima Chanza

ZAPATOS		CAMISETAS	
Para Hombres y Chiquitos	Para Mujeres	Para Senoras y Muchachas	
Val. \$2.95	\$1.00	Reg. de 49c	15c
Val. \$5.95	\$1.65	2 por 25c	
SOMBREROS PARA HOMBRES		CAMISETAS	
Todos colores \$1.00		Cortas y Calzoncillos cortos de seda, de Sr.	
		Cada pza.	25c
CALCETINES PARA HOMBRES		ABRIGOS - VESTIDOS de seda para Bebes	
Especial par 5c		Reg. \$3.95 por	98c
		Reg. \$4.95 por	\$1.59
		Gorras de Seda	
		Reg. \$1.25 por	49c
TELAS			
Reg. de 29c y 49c yd.			
Ahora yd. por		10c	

SUBASTA

Esta es la Gran Venta de Muebles Acumulados --Tenemos Sobre Existencia y hay que Moverla para hacer campo a Nuevo Surtido!!

AQUI ENCONTRARA USTED COMPLETOS Y MODERNOS JUEGOS PARA LA SALA, PARA EL COMEDOR, PARA LOS DORMITORIOS — MUEBLES PARA LOS GABINETES DE COCINA, MESAS, SILLAS, MECEDORAS, ES TUFAS, A PRECIOS VERDADERAMENTE SORPRENDENTES. LO MEJOR A PRECIOS BAJOS!!



TAMBIEN TENEMOS LO MAS BONITO Y ELEGANTE EN TRASTES UTENSILIOS DE COCINA, INSTRUMENTOS MUSICALES, ARMAS DE FUEGO, MAQUINAS DE LAVAR, PLANCHAS, MAQUINAS DE COCER, PIANOS, MONTURAS, Y MUCHOS OTROS ARTICULOS QUE NO MENCIONAMOS POR FALTA DE ESPACIO!!

Esta Venta de Subasta se Verificara en el

121 E. Calle 5ta. Oxnard

Comenzando a las 2 p. m. y 7 p. m.

El Lunes y Martes

Noviembre 9 y 10 de 1931

Terminos al Contado: o 25 pct. de Deposito

PARA MAYORES INFORMES O PARTICULARES VEAN USTEDES A

TRADERS EXCHANGE

121 ESTE DE LA CALLE 5TA.

HUTCHINSON & MALTHAUP, Corredores

TELEFONO 445

OXNARD, CALIFORNIA

FUE UN ÉXITO EL BAILE DE MASCARAS Y "HARD TIMES" EN VENTURA

El primer baile de máscaras y "Tiempos Duros" organizado por Chemo y compañía, de Ventura, fue un verdadero éxito. Las más...

caras más originales y la alegría predominó durante toda la noche. Esta agencia de bailes está preparando un gran Carnaval y baile en la misma forma para la noche de año nuevo, esperando que la colonia saldrá en gran número a disfrutar de estos...

CONSEJOS

No te des por vencido ni aún vencido; no te sientas esclavo, ni aún esclavo; trémulo de pavor piénsate bravo. y arremete feroz, ya mal herido.

Ten el tezón del clavo empujado que ya viejo ruin vuelve a ser clavo; no la cobarde intrepidez del pavo que erige su plumaje al primer ruido. Procede como Dios que nunca llora o como el robleal cuya grandeza necesita del agua y no la implora. Que muerta y vocifere vengadora ya rodada en el suelo te cabezal ALMA FUERTE.

populares pasatiempos. Durante el intermedio de este baile pasado, Gabe Ruiz deleitó a la concurrencia con alegres canciones; un número de baile hula-hula fué muy aplaudido y en seguida hubo varios otros juegos populares.

EL MUNDO ES ASI.....

En un momento de terrible desesperación, "el héroe de esta verídica historia," como dicen los novelistas, pensó en la única y suprema conveniencia de matarse. Matarse! Ni más ni menos. Sintió que el cerebro le daba un vuelco.

Nunca se le había ocurrido sino a medias, con azorada timidez como reprobándose a sí mismo por anticipado, la idea del suicidio; pero ahora sí era una cosa resuelta, consumada; ya podía darse por muerto. Mejor es así; su situación era insufrible, insostenible, ridícula, y no podía más. Hasta entonces había tenido paciencia, mucha paciencia, pero tanto gasto había hecho de ella que ya no le quedaba por valor de un céntimo. Respiró fuertemente y se irguió aplastando con un gesto de imponderable desdén a su destino adverso, al mundo entero, a su propia concepción de la vida. Hizo algo más: sonrió, sin duda por encontrarse tan decidido, tan valiente.

Echó a andar con arrogante gallardía. El jardín estaba desierto y lo deploró; era tan admirable en esos momentos supremos!...

Salían los estudiantes de la clase de Clínica, salisfechos, atiborrados de ciencia, regocijados, riéndose con la risa tenaz de los que se rien por nada, (probablemente de sus propios dientes.) El aspecto todo del enorme hospital era fresco, risueño, primaveral, como nunca. Entraban y salían los dementes, mansos, acarreado leña afanosos sobre sus rapadas cabezas, congestionadas de ensueño. Dos de ellos mediaban en un ventanal, lanzándose mutuamente torvas miradas de extrañeza. Pero al pasar nuestro "héroe" se tomaron violentamente de las manos, como niños que se reconcilian en

un momento de terror, lo miraron con ojos de sombra y balbucieron con aire de misterio: "Pobrecito, miralo está loco." El oyó la frase y sintió que el cerebro daba un nuevo vuelco, más fuerte más aerobático que el anterior. Experimentaba cierta pesadez en la nuca y pensó si en realidad se había vuelto loco. Pero no, pues que despreciaba a la vida e iba a suicidarse.

Como por instinto de su subconciencia desesperada, se dirigió hacia el río, inconsciente de sus pasos pero seguro de su próxima inmersión en la piadosa tumbona del Reposo y del Olvido. Tenía la impresión de que la boca le había crecido desmesuradamente; el peso de la nuca se iba haciendo más denso y su lolor lo atenaceaba inexorable, apretujándole la garganta... Su cerebro había cesado de discutir: parecía que la Muerte le anticipaba su paz, que se apresuraba a recibir al suicida saliéndole al paso y acogiéndolo cariñosamente.

Del mismo modo que había ido así se deluvieron sus pasos de automática de la idea fija. Estaba en el puente, que cumplía, placido y sereno, con su misión de dejarse lamer por el río.

Miró hacia el agua; luego inquirió en torno y su vanidad se vió de nuevo defraudada; nadie nadie como espectador de su muerte! Su mansa resolución se trocó en rabia y una oleada amarga se derramó en sus venas. Aquello fué instantáneo. Todo su drama se reconstruyó en un segundo, cambiando rápidamente de decoraciones, casi superponiéndola. Su dolor dió un grillo agudo y con un gesto digno del supremo trance se dejó alucinar por las aguas y se arrojó al río.

El cristal tembló estremeciéndose de placer, y luego aquietó su voluptuosidad ensanchando y borboreando sus temblorosos círculos. A continuación, la paz... Instantes después apareció en la orilla, suicida y magnífico, sacudiendo sus ropas como un perro sus lanas.

Se le había olvidado que sabía nadar. Salv. LANDAZURI D.

EL VERSO DE HOY

Yo he contado en mis versos la verdad de mi vida —mis amores, mis odios, mi tristeza, mi afán— cada sueño truncado, cada emoción sentida en ellos mi secreto doloroso dirán. En cada verso mío, suspirando, he volcado trozos de mi existencia, páginas que viví. Mi corazón a veces se sintió des-

alichado y ha encontrado consuelo exaltándose así! Nadie fué tan sincera como yo Sin rodeos, di salida a la angustia de mis rojos deseos... como el agua, fui clara, como el aire, bondad... ¿Ilice mal? Tal vez hice la más grande locura pero es dulce a las almas revelar su amargura y enseñar a otras almas, la ignorada verdad. Rosaroi SANSORES

Martin J. Haider

Director de Funerales

Habla Espanol

Telefono 7828

1312 Anacapa St., Santa Barbara, Calif.

VENTA de BANCARROTA

Del Surtido Completo de la

"TOGGERY TAILORS"

423 State St.

Santa Barbara, Calif.

LAS GANGAS MAYORES EN TRAJES PARA VARONES, CALZADO, SOMBREROS Y OTROS ARTICULOS, QUE HASTA HOY SE HAN OFRECIDO EN ESTA CIUDAD.

SOMBREROS Y CACHUCHAS

- \$1.25, Cachuchas 65c
\$2.00 y \$2.50, Cachuchas \$1.00
\$2.50, Sombreros Sport \$1.15
\$4.00, Sombreros \$1.95
\$5.00, a \$7.00, Sombreros \$2.45
\$3.00, Zapatos de calle \$1.35
\$5.00, \$6.00, Zapatos de calle \$1.95

ARTICULOS GENERALES PARA SRS.

- \$1.50, Camisas de Trabajo 85c
\$1.25, Camisas de Paseo 65c
\$1.25, Uniones 55c
25c, Calcetines 15c
7 pares por \$1.00
35c Calcetines, por 20c
75c, Cintos, Tirantes, corbatas 45c
\$1.50, Uniones largas 95c
\$1.50, Camisetas de Sport 75c
\$3.50, Camisas de lana \$2.95
10c, Pañuelos 5c
15c, Guantes para Trabajo 5c
50c, Camisetas o calzoncillos 23c

ROPA DE TRABAJO Y TRAJES

- Overalls de \$1.75 75c Para Jovenes
Overalls para Hombres, en azul, negro o khaki \$1.00
Pantalones de Pura lana de \$4.00 a \$2.25
Patalones de \$4.00 y \$5.00 Pana ((Corduroys) \$2.25
Pantalones estilo militar, blancos y negros \$1.25
Teros de pura lana, al ultimo estilo, valor de \$25.00 a \$12.45

MISELANEAS

- 75c, Vestidos de Nino 39c
\$1.25, Vestidos de Senora 49c
\$7.00, faldas Sport \$1.95
\$4.00, Cobijas de media lana \$2.49
\$3.00, Cobijas \$1.95
\$1.25, Sabanas 79c

TODOS LOS ENSERES DEL ALMACEN ESTAN DE VENTA A PRECIOS MUY BAJOS!!

J. J. Sugarman ©. Ltd.

"Los Liquidadores de Bancarrotas mas Fuertes en el Oeste" SE LIQUIDA EN ABSOLUTO EL TOGGERY TAILORS

423 State Street

Santa Barbara, Calif.

La tienda estara abierta de las nueve de la mañana a las nueve de la noche diariamente, excepto los domingos, y estos precios duraran por el tiempo de esta realizacion.

NARIA

Yo me he "forjado" una novia. Es una novia imaginaria. La busco sin cesar por el mundo y no sé si al fin la encontraré. Tal vez exijo mucho en estos tiempos modernos en que la joven quiere romper aquel ideal seductor, delicado y netamente femenino que ayer se llamó: "La mujer."

Ojalá a aquellas jóvenes que lucen arrostos varoniles en el campo moral y material.

Mi novia la quiero sencilla, porque la pedantería es hermana del orgullo, y el orgullo está reñido con la felicidad del hogar.

La busco con esa mezcla seductora de delicadeza y timidez que al unirse en un corazón femenino forma ese ser que se asemeja a los ángeles. Así ha soñado mi rebelde fantasía a la mujer verdaderamente pudorosa y bella!

La quiero educada y formada en el silenciosa templo de su casa, como esas flores que ocultas y fragantes se esconden bajo el tupido hogar de su follaje.

Que no se exhiba como vistosa mercancía, pues llegaría a matar chitarse la flor delicada de su bello corazón.

La quiero dulce como la miel de los agrestes panales, pura como los lirios del monte. Que su cariño, sea para mí alma como el rocío en las noches estivales... Que su virtud sea el temor de Dios. Que su espíritu sea ánfora plena de grandeza, y que su cariño sea el oasis para mi corazón cansado por el infortunio y las amarguras de la vida.

Prefiero la belleza del espíritu a la del rosario, porque ella, no tiene ocaso, y después, cuando me llegue la edad, ella iluminará las noches tristes de mis años.

Así voy por el mundo buscando a mi novia imaginaria... buscándola sin cesar!

BLUE & WHITE

Para precios bajos y buena Calidad Use los productos de "Blue & White" y Marca "Hacienda" en las tiendas de

"BLUE & WHITE"

La Cosmopolita Grocery, 626 State St.

La Primavera Grocery, 535 E. De la Guerra

Terres Grocery, 202 E. Montecito St.

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la--

MISSION ICE COMPANY

QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON ICE HIELO

HECHO EN SANTA BARBARA

Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas

201 W. Canon Perdido St.

Santa Barbara

Telefono 3187

MONARCH

DEEP WELL WATER

AGUA ABSOLUTAMENTE PURA

GARANTIZADA QUE ESTA LIBRE DE TODO MICROBIO CUIDE SU SALUD TOMANDO "MONARCH"

Llame al Telefono 5970

222 W. Mitcheltorena Street

Santa Barbara, Calif.

CLINICA GENERAL Esquina 12 y San Pedro Sts. Hemos atendido a 50,000 mexicanos Competentes Médicos y Dentistas Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Más de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades. Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado Precios muy moderados. Podemos arreglar el pago de trabajos en abonos. Los Doctores y Enfermeras Hablan Español Los Angeles Clinic A. S. ABDUN SUR, M. D. 12 y San Pedro—Los Angeles

\$5.000.00

En Regalos al Contado Ve a su Boticario

EASTERN MARKET

Telefono 3134

GEO. ACQUISTAPAGE, Prop.

605 State Street

ALARGUE LOS DIAS DE SU VIDA COMIENDO DE LAS MEJORES

CARNES FRESCOS

Nosotros Tenemos Solo lo Mejor a Precios Muy Razonables!!

(SU TRATO SIEMPRE HA SIDO ESTIMADO)

HABLAMOS ESPANOL

Al Hacer sus Compras Pida las "ESTAMPILLAS VERDES" Reparto a Domicilio Tres Veces al Dia

BAILE

TODOS BIENVENIDOS
TODOS LOS

SABADOS

TOCA LA ORQUESTA

Rios

De Santa Paula, Cal.
No pierdan la delicia de nuestros

Moonlight Walts
Edificio Viejo de los Elk
Calle Main
Ventura, Cal.

EL RINCON DEL CHISTE

Pepmeze se está volviendo idiota.

—¿Qué? ¿Se te ha declarado?

—No! Fíjate que me ha dicho que tú eres encantadora.

El médico hace un examen minucioso de las lesiones que presenta el herido y cuando termina le pregunta el juez del crimen:

—¿Es grave?

—La herida de la cabeza es mortal de necesidad responde el doctor. — Pero afortunadamente las otras dos heridas no tienen importancia.

Una Historia de Amor

Por Rosario SANORES

Siempre que oigo hablar de amor recuerdo esta bella historia; me la contó mi amigo Alfredo en una de aquellas noches tibias de la pasada primavera, mientras asomados al balcón que frente a nosotros suspiraba su queja monótonica...

—Las mujeres de hoy—me dijo amargamente—ya no saben querer! Mi madre, en cambio, sólo tuvo un amor que fué mi padre; se conocieron siendo niños; juntos fueron a la escuela y sus casas estaban situadas a muy poca distancia la una de la otra. Desde su ventana, mi padre veía a mi madre cuando al romper el alba, se asomaba a regar las flores de su pequeño jardín, y como sus familias eran amigas, una tierna amistad unió también sus almas infantiles!

Así fueron creciendo acostumbrados a confiarse sus menores inquietudes. El tiempo corría rápido, sin que ellos lo advirtieran: un día mi madre empezó a tener esas mil coquetías inocentes de la niña que va transformándose en mujer. Mi padre a su vez, comenzó a sentir las pri-

Victoriano Salado Alvarez....

(Viene de la Segunda Plana) Desde hace algunos años, aconsejaba a todo el mundo: "escribid vuestras memorias, porque es algo que le debéis a la posteridad." Cuando veía que un hombre como don Emilio Rabasa,—que había figurado en las trascendentales conferencias de Niagara Falls—se iba a la otra vida, sin haber hecho sus confidencias sonreía con amargura y recordaba con envidia a otros países, en donde los hombres de Estado tienen el cuidado de escribir diariamente el relato de sus acciones más insignificantes. Y repetía en tono suplicante: "escribid vuestras memorias, no le neguéis ese servicio a las futuras generaciones."

Y para darle más fuerza a su ruego, hace un año empezó a publicar su autobiografía. Vaya un libro lleno de detalles pintorescos, de cuadros vivos, de retratos perfectos, y con un sabor de sinceridad que sólo encuentra paralelo en el Diario de Federico Gamboa. Ambas obras fueron escritas con la gravedad con que un creyente habla delante de su confesor. En ellas verán las futuras generaciones, las figuras salientes de la Dictadura y de la Revolución, como se miran los cortesanos de Luis XIV en las Memorias de Saint Simon y en las Cartas de Madame de Sevigné.

La vida ejemplar de Salado Alvarez acaba de extinguirse. Es triste ver partir a un hombre que, además de haber sido un obrero infatigable de la cultura, fué esposo amante, padre devotísimo, amigo leal y ciudadano intachable; y más triste aún es considerar que la generación actual, por considerarlo el símbolo de la ideología antirrevolucionaria, no le rinda el cálida honra que le corresponde. Las muchedumbres actuales de México todavía llevan en la frente las últimas cenizas del incendio y no comprenden la epopeya callada del estudio ni el heroísmo sosegado del deber. Pero cuando acabe de pasar la tempestad, y los ríos desbordados vuelvan a sus cauces naturales, y la ponderación y el equilibrio, tornen a la sociedad, entonces una generación del porvenir tendrá que reconocer que los hombres como Salado Alvarez son los verdaderos constructores del espíritu nacional.

meras inquietudes del hombre... pero ninguno de los dos se apercibió del cambio, porque seguían mirándose con sus puros ojos infantiles.

Cuando mi madre cumplió catorce años, su amigo descubrió que era la muchacha más linda de la localidad. Ella se fijó también en que Alfredo—se llamaba como yo—era todo un buen mozo gallardo y esbelto, y su ternura fué insensiblemente tomando un nuevo aspecto....

Mi padre estudió la carrera de marino que era la de casi todos los miembros de su familia. Cuando marchó a la Academia ella lo despidió, con los ojos arrasados en llanto y sin decirle palabra. La etatí shrd cmwfskq sdo, ambos se prometieron desde el fondo de sus corazones, ser el uno para el otro!

Los años transcurrieron veloces, con su inevitable cortejo de sucesos vulgares. Durante las vacaciones, Alfredo regresaba a su hogar trayendo muchos regalos para su amiguita que espía su vuelta asomada a la ventana de su alcoba, llena de una dulce inquietud. Una vez terminados sus estudios, él le declaró su amor que mi madre aceptó risueña y ruborosa, con el beneplácito de sus familiares. Cuando le colocó el anillo de compromiso en el dedo, tornó a hacerse a la mar rumbo a Buenos Aires, donde permaneció cerca de un año. En aquella ocasión, cuando llegó a visitarla, surgió entre ellos una disputa por un motivo pueril cuyo origen desconozco.

pero mi madre se exaltó y quitándose el anillo, se lo devolvió a su novio diciéndole que jamás se casaría con él.

Escuchando la voz de su orgullo, mi padre volvió la espalda. Dos días después pidió la mano de la amiga más íntima de su novia y antes de que transcurrieran tres meses, se desposó con ella. Desde su ventana, mi madre presenció la fiesta nupcial, con el corazón taladrado por los celos. Una vez terminada la ceremonia, sin aguardar la llegada de la noche, mi padre condujo a su esposa a la casa de sus padres, y se hizo nuevamente a la mar....

Pasó un año más. La esposa enfermó, esperándolo. Blancos aún los azahares de su corona nupcial. Cuando él lo supo regresó apresuradamente, pero la encontró ya muerta. Entonces el antiguo amor adormecido en el fondo de su alma despertó de súbito. Su primera novia permanecía soltera todavía y lo miró llegar asomada a la ventana como en los lejanos y hermosos días de su idilio. El dolor del sufrimiento, había suavizado las esperanzas y se reconciliaron llorando; fué así, como al fin se casaron en una bella mañana de Junio llena de alegría y de sol.

Mis padres se adoraban. Yo crecí contemplando aquel cuadro encantador y venerando a mi madre con un fervor casi religioso; fuimos cinco hermanos: dos hembras y tres varones de los cuales uno, murió en la gran guerra. Nosotros dos, elegimos

la carrera de marinos. Una noche de invierno, mientras la leña chi-sporroleaba alegremente en el hogar, mi madre me relató esta historia. Recuerdo que en sus graves pupilas grises, brilló un relámpago de satisfacción y de orgullo, cuando me dijo:

—Tu padre se casó primero con otra mujer pero no llegó a besarla... Fue sólo míto!

Y yo advertí en el fondo de estas palabras, un poco de vanidad.

Cuando mi padre murió, mi madre, que siempre había disfrutado de una excelente salud, comenzó a languidecer. Consultamos a los mejores médicos de la ciudad pero ninguno atinó con la causa de su mal. Sus mejillas, siempre rosadas, empalidecieron y sus bellas pupilas fueron perdiendo su brillo. Hasta su boca—siempre fresca se mustió, quedando sin color. Una noche, nos llamó a todos a la cabecera de su lecho y luego de bendecirnos, nos dijo:

—¡Hijos míos! vuestro padre que está en el cielo, me está llamando a todas horas. Durante veinte años vivimos juntos y sé que él no puede estar solo. Me voy, pues, a hacerle compañía! No tuvo agonía; su vida se extinguió dulcemente como la luz de una lámpara....

La enterramos en el pequeño cementerio de nuestra ciudad natal junto a nuestro padre y sobre su tumba colocamos una bella estatua que representa a la Fidelidad. Cuando voy a Inglaterra, siempre los visito.... ¿Quién sería hoy capaz de querer de semejante manera?

El mar seguía cantando frente a nosotros su eterna cantinela y

EL PRECIO DE LA LIBERTAD

La libertad,—dice Gandhi,—no se adquiere sino al precio del sufrimiento físico y moral. Un pueblo que sufre la esclavitud es un pueblo cobardillo. De ello tiene Gandhi una profunda convicción: "La Nación,—nos dice—es como el individuo: si teme a la muerte, no puede ser libre. Y si lo fuese no podría conservar su libertad, porque no se atrevería a defenderla, si estuviese comprometido con riesgo de la propia existencia.

El verdadero valiente no es el pistolero sino el que dice la verdad.

El valor civil es más raro y el que más se necesita en todos los tiempos.

UN CAZADOR EMBESTERO

Un cazador que en todo el día no había disparado la escopeta, pitó un conejo en una posada y lo echó en el morral.

—Esto es lo que he cazado —dijo, ofreciéndoselo por la tarde a su mujer.

—Pero este conejo está asado ya—exclamó aquella examinándolo.

—¿De veras?

—¡Miralé!

—No es extraño,—dijo el cazador, queriendo enmendar su torpeza,—porque al salir de la madriguera él que decía a su mujer: "¡Me tienes ya frito!"

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

Los dos quedamos ensimismados, sin atrevernos a romper el silencio....

TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.

Precios: Adultos 20c Niños 10c

Lunes y Martes - - - Nov. 9 y 10

SENSACIONAL PELICULA DE FIERAS

"UBANG"

Mierc. y Juev. - - - - Nov. 11 y 12

TODO HABLADO EN ESPANOL

"El Comediante"

—Y—

Variedad

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendan sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

"Yo insisto en que se me dé Lucky Strike"

"Nada hay como el micrófono para reproducir la voz en sus tonalidades naturales. Por esta razón yo insisto en que se me dé Lucky Strike — el cigarrillo que sé es benigno a mi garganta. Y Uds. indudablemente han dado un golpe con el nuevo tipo de envoltura de Cellophane que se abre con tanta facilidad."

Sally Eilers



Para Sally Eilers este año será inolvidable. Primero aprendió a pilotear un aeroplano. Luego contrajo matrimonio y encontró la felicidad conyugal. Y por último obtuvo un triunfo sonante en "Bad Girl". La casa Fox en premio a su actuación la ha consagrado como estrella en "Over the Hill".

Elaborado con el tabaco más escogido — La Flor de muchas Recolecciones — sólo el LUCKY STRIKE salvaguarda la garganta, gracias al método exclusivo de "TOSTADURA" incluyendo la aplicación de los modernos Rayos Ultravioleta; procedimiento que sirve para expulsar ciertas substancias irritantes, picantes y ásperas, que existen innatas en toda hoja de tabaco. Expulsadas como están tales substancias irritantes, su LUCKY STRIKE se ve exento de ellas: "¡Al ser extraídas, mal pueden quedar en él!" Por eso, no es de admirar que los LUCKIES sean siempre benignos a la garganta.

"It's toasted"

La Protección de su Garganta contra la Irritación—contra la tos

Y el "Cellophane" Siendo Impermeable Retiene Siempre Fresco ese Sabor a "Toasted"

SINTONICE—La Hora de Música Bailable del Lucky Strike, los Martes, Jueves y Sábado por la noche, en las estaciones radiodifusoras de la N. B. C.

* ¿Se Pagó por el Testimonio de Miss Eilers? Al lector seguramente le interesaré saber que no se ha pagado un solo centavo a miss Eilers por la manifestación que antecede. Miss Eilers viene fumando cigarrillos LUCKY STRIKE desde hace 2 años y 1/2. Confiamos pues que esta propaganda resultará tan provechosa para ella y la Fox, como lo es su testimonio en favor de los LUCKIES para Ud. y nosotros.

CELLOPHANE HUMIDIFUGO
Empaquetado Hermético
Siempre en su Punto
La Cajetilla Humidor Unica
¡Zas — y se abrió!

Obsérvese la lengüeta dividida en dos, en la parte superior de la cajetilla; sujétese un lado con el pulgar, y rásguese el otro. ¡Zas — eso es todo! Sencilísimo, rápido, único. Una envoltura de "Cellophane" contra el polvo, contra los microbios, a prueba de humedad. Limpieza, protección, nitidez, ¡FRESCURA! ¡Hay algo más moderno que la cajetilla Humidor perfeccionada de los LUCKIES? — ¡Se abre con tanta facilidad! Señoras: LA LENGÜETA DEL LUCKY es una verdadera protección para las uñas.

Otra Vez Decimos...

No Necesita Usted Comprar Mercancia Barata Para Obtener Precios Baratos!

Lo Mejor Cuesta Menos

Ahora los mejores y últimos estilos—la mejor calidad de ropa se vende por menos que en cualesquier tiempo en la historia. Esto por lo que mas gente hace hoy sus compras en la Tienda BLUMENTHAL'S—por que ellos saben que aqui obtienen lo mejor al precios bajos.



Abrigos

Nuevos y Hermosos
PARA SRAS. y SRITAS.
Calidad y estilos que siempre se han vendido por \$25.00
Ahora por
\$16.85
Ricos y vistosos vestidos negros y cafeses con genuino y bonito peluche. Todos forrados de seda—y alta calidad.
Una Verdadera Ganga!

VESTIDOS
Para Señoras y Señoritas, hechos de Seda Rayón—es lavable y dura extra bien.
\$1.95

SWEATERS PARA SRAS.
Pura lana; estilo sacó que regularmente se vendían a \$5.00.
\$3.95

FRANELA DE "Outing"
Colores blanco y fantasia para ropita de bebés y camisones de dormir.
15c yd.

PRINTS PARA VESTIDOS
Fina calidad—colores ligeros para vestidos de Srás. y chiquitos.
19c yd.

SWEATERS PARA HOMBRES
Lana gruesa y forrados para su confort—todos de inmejorable servicio.
\$1.50

OXFORDS PARA HOMBRES
Estilos vistosos—buena calidad, negros y cafeses...
\$3.45

PANTALONES
Fantasia para Joven
Cintura alta—colores vistosos—todos los muchachos los están usando.
\$7.00

TRAJES

Vistosos y Bonitos Estilos Positivamente los precios mas bajos en 15 años
\$18.50
Pura lana—hechura fina—sacos de ambos estilos, cruzados y sencillos—en bonitos y nuevos diseños.
Valores de \$35.00— Todos tamanos



Marginales...

(Viene de la 1a Plana)

que lo esperan.
Debe definir su objeto en absoluto y desarrollar en absoluto su energía hasta conquistarlo. No se va a caer sobre "cama de rosas" sino sobre campo de lucha y quien quiere salir triunfante de un combate no solo debe combatir, sino hacerlo con inteligencia y con oportunidad. Y el combate y el campo de lucha en cuestion, no son en este caso los bélicos, en los cuales pereciendo con honor, se triunfa, sino los otros, los económicos en los cuales toda pérdida es irreparable y solo deja anulamiento.

ARRESTADOS EN OJAI

Los diputados William Snyter y William Clark, arrestaron el sábado pasado a Arturo Medina y Eduardo Morales, ambos de Ojai, Cal.

Eduardo Rodriguez, quien radica en el cañón de Matilija, reportó a los oficiales, que su hogar había sido saqueado, resultando, que cuando los sospechosos fueron aprehendidos tenían en su poder un saco de provisión y una pistola propiedad del quejoso.

EL AMOR SIMPLE

Unéense las manos a las manos y se consumen los ojos en los ojos. Así comienza la historia de nuestros corazones.
Es en el plenilunio de una noche de marzo; flota en el aire el suave perfume de "henna" olvida sobre el césped, yace mi flautita. Tu guirnalda de flores ha quedado a medio hacer.
Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.

No Ningun Aviso

(Viene de la Primera Plana)
Para obtener ese descuento, los compatriotas solo necesitan acudir al Consulado de México en Los Angeles a inscribirse y a depositar su cuota correspondiente. Pueden también inscribirse por medio de las diversas Comisiones Honoríficas Mexicanas de la región, dichas instituciones les proporcionan todos los datos que juzguen necesarios y así podrán presentarse en Los Angeles a tiempo oportuno para emprender el viaje, pues hay que entender que dicho descuento se considera desde Los Angeles y no de puntos situados al Norte de dicha ciudad.

Como decimos antes, para informes más detallados debe acudir a las Comisiones Honoríficas, estando en función las de Guadalupe, Santa Bárbara, Carpintería, Ventura, Oxnard, Llanera del Mar y Santa Paula.

Tu velo de azafrañado color emborrachó mis ojos.
La corona que tus manos tejieron ha hecho vibrar mi corazón como una alabanza.
Es el juego de dar y de retener de mostrar y de esconder.
Algunas sonrisas, algunos rubores y algún dulce e inútil forcejeo.
Este amor entre tú y yo es siempre como un cantar.
No hay ningún misterio más allá del presente, ni esfuerzos para obtener lo imposible ni andar a tientas en la obscuridad.
Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.
Nos abandonamos las dulces palabras para extraviarnos en el largo silencio; ni levantamos al

vuelo las manos explorando aquello que está más allá de nuestras esperanzas.
No menos explimido el placer al extremo de extraer de él el vino del dolor.
Satisfechos estamos de lo que damos y de lo que recibimos.
Este amor entre tú y yo es simple como un cantar
Rabindranath TAGORE.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UN LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

GRATIS!

UN TUBO NUEVO SERA REGALADO CON CADA LLANTA QUE COMPRE
SU CARRO SERA ENGRASADO COMPLETAMENTE CON CADA ACENTADA DE VALVULAS QUE LE DEMOS

PRECIOS ESPECIALES REDUCIDOS HASTA EL DIA QUINCE DE NOV.

Lloyd's Auto Service

Ojai y Main Tel. 552
GASOLINA ACEITES Y REPARACIONES

42.Pzs. de Trastes con Bonitos Dibujos

VALOR REGULAR DE \$15.00 POR

\$10.95

- 6—PLATOS DE COMER
- 6—PLATOS DE PASTEL
- 6—FRUTERAS
- 6—PLATOS PARA AVENO
- 6—TAZAS
- 6—SOPERAS
- 6—PLATTER
- 6—PARA COCINAR
- 1—PARA CREMAS
- 1—AZUCARERA (2-pzas.)

King Furniture Co.

Santa Paula

Owen's Cash Store

10th & Main Santa Paula

VESTIDOS LAVABLES PARA SEÑORAS

Regulares de \$1.95

2 por \$1.00

VESTIDOS DE SEDA PARA SEÑORAS

Valores de \$10.00

\$2.75

QUILTAS, Regulares de \$4.50: ahora por **\$2.49**

ZAPATOS PARA SEÑORAS Valores de \$5.95. por **\$1.00**

CAMISAS DE PASEO PARA SRAS. Colores ligeros de Broadcloth **89c**

¡ESPECIALES!

SLIPS DE PONGEE Pongee de pura seda	98c	CAMISAS DE PASEO Prints Plenos y Fantasia	75c
VESTIDOS LAVABLES Gangas sorprendentes y estilos	98c	CAMICETAS Y CALZONCILLOS Tejidos y calzon fantasia corto	25c
GUANTES BLANCOS Material largo	49c y 98c	VESTIDOS UNION Peso grueso de Invierno	89c
SLIPS DE RAYON Nuevos estilos abiertos	69c	PAJAMAS Prints y "Outing"	98c
MEDIAS DE SEDA Full Fashioned y servicio	79c	ATADERAS para hombres	15c
VESTIDOS DE SEDA Extra especial	\$4.98	OVERALLS Lona azul gruesa	79c

ZAPATOS -- NINOS	ZAPATOS DE SRA.	ZAPATOS DE SR.
98c	\$1.98	\$2.98
No pierda Esta!	Lotes Quebrados y tam.	Gangas Especiales

UNIONES PARA MUCHACHOS y muchachas, 2 a 12	49c	COBIJAS DOBLES Para camisas dobles	\$1.19
OVERALLS DE MUCHACHO Cintura de elastico, y adorno color ligero y buen material	49c	COBIJAS NASHUA Parte de pura lana	\$2.49
FALDAS	79c	COBIJAS PARTE LANA Plizadas, 70x80	89c
VESTIDOS, color ligero y prints, de 2 a 12 años	49c	COLCHAS Hechas en California	\$1.98
LONCHERAS Para la Escuela	25c	COBIJAS PLAID Tamano doble de cama	59c
		COJINES DE PLUMA relleno de fantasia	49c

New York Store

Excella Paterns **138 E. Main--Ventura** Red Goose Shoes

MEDIAS

Cordonizadas y Seda Con el nuevo efecto de Tira Bordada Arriba

49c. pr.

Pida el No. 415

Un regalo que siempre gusta El efecto de la Tira Bordada arriba hace que estas medias se vean elegantes siempre! En colores y estilos deseables



Boys' Leather Helmets **69c**

Los muchachos alegres usan este nuevo calzado. Su aplicación es simple. Son impermeables y a prueba de agua. Mucho uso y confort en cada paso.

Repare usted sus Propios Zapatos Facil!

Penco Stic-on Soles

39c

J.C. PENNEY CO. DEPARTMENT STORE

900 Calle Main Santa Paula Calle Quinta Oxnard